

Distr.: General
16 January 2002
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي الدورة الرابعة والثلاثون

محضر موجز (جزئي)* للجلسة ٧٣٠

المعقودة في مركز فيينا الدولي، فيينا، يوم الجمعة، ٦ تموز/يوليه ٢٠٠١، الساعة ١٤/٠٠

الرئيس: السيد موران بوفيو (اسبانيا)
(نائب الرئيس)

المحتويات

مشروع اتفاقية إحالة المستحقات في التجارة الدولية (تابع)
مشروع قانون الأونسيتال بشأن التوقيعات الالكترونية ومشروع دليل الاشتراع (تابع)

* لم يجر إعداد أي محضر موجز لبقية الجلسة.

هذا المحضر قابل للتصويب. وينبغي تقديم التصويبات بإحدى لغات العمل وتضمينها في مذكرة وإدراجها أيضا في نسخة من المحضر. ثم إرسالها في غضون أسبوع واحد من تاريخ هذه الوثيقة إلى
Chief, Translation and Editorial Service, room D0710, Vienna International Centre
وستصدر أية تصويبات لمحضر هذه الجلسة ولمحاضر الجلسات الأخرى في وثيقة تصويب واحدة.

030602 V.01-85516 (A)



٥- السيد مارادياغا (هندوراس): قال إنه يمكن إجراء تعديل صياغي مماثل على النص الاسباني من أجل تجنب تكرار عبارتي "regule" و "regulada".

٦- واعتمدت مشاريع المواد ٤ و ١١ و ١٢ و ٢٨ مكرراً و ٣٥ و ٣٦ و ٣٧ و ٣٨ مكرراً و ٤١ و ٤٧، ومشروع المادة ٨ من المرفق.

مشروع قانون الأونسيتال بشأن التوقيعات الالكترونية ومشروع دليل الاشتراع (تابع) (A/CN.9/492) و Add.1-3 و 493؛ (A/CN.9/XXXIV/CRP.2/Add.5) و Add.6)

تقرير فريق الصياغة (A/CN.9/XXXIV/CRP.2/Add.6)

٧- السيد سورييل (الأمانة): قال إن تقرير فريق الصياغة (A/CN.9/XXXIV/CRP.2/Add.6) يتضمن آخر صيغة من النص الكامل لمشروع القانون النموذجي، الذي أجريت عليه تعديلات قليلة نسبياً فيما عدا الفقرة ٢ من المادة ٨ والفقرتين ١ و ٢ من المادة ٩.

٨- الرئيس: دعا اللجنة الى النظر في تقرير فريق الصياغة مادة فمادة.

مشروع المادة ١ (A/CN.9/XXXIV/CRP.2/Add.6)

٩- اعتمد مشروع المادة ١.

مشروع المادة ٢ (A/CN.9/XXXIV/CRP.2/Add.6)

١٠- السيد جوكو سمات (سيراليون): سأل عما إذا كان ينبغي أن تضاف عبارة "which" قبل عبارة "indicate" في النص الانكليزي من المادة ٢ (أ).

في غياب السيد أباسكال زامورا (المكسيك)، تولى السيد موران بوفيو (اسبانيا)، نائب الرئيس، رئاسة الجلسة.

افتتحت الجلسة الساعة ١٤/٢٥

مشروع اتفاقية إحالة المستحقات في التجارة الدولية (تابع) (A/CN.9/486) و 489 و Add.1 و 490 و Add.1-5 و 491 و Add.1؛ (A/CN.9/XXXIV/CRP.1) و Add.1-13 و Add.1-4 و CRP.2 و CRP.3-11)

تقرير فريق الصياغة (تابع) (A/CN.9/XXXIV/CRP.2) و Add.1-4)

مشاريع المواد ٤ و ٥ و ٦ و ٧ و ٩ و ١١ و ١٢ و ١٣ و ١٤ و ١٥ و ١٦ و ١٧ (A/CN.9/XXXIV/CRP.2/Add.3)

١- السيد هوانغ فينغ (الصين): قال إن وفده يرغب في معرفة سبب حذف المادة ١٠.

٢- السيد بازيناس (الأمانة): قال إن مشروع المادة ١٠ قد حذف لأن العبارة الاستهلاكية للمادة تجرّدها من أي معنى فيما يتعلق بتحديد وقت الإحالة.

٣- واعتمدت مشاريع المواد ٤ و ٥ و ٦ و ٧ و ٩ و ١١ و ١٢ و ١٣ و ١٤ و ١٥ و ١٦ و ١٧.

مشاريع المواد ٤ و ١١ و ١٢ و ٢٨ مكرراً و ٣٥ و ٣٦ و ٣٧ و ٣٨ مكرراً و ٤١ و ٤٧، ومشروع المادة ٨ من المرفق (A/CN.9/XXXIV/CRP.2/Add.4)

٤- السيدة بريلييه (فرنسا): قالت إنه ينبغي، لغرض التوضيح، أن يستعاض عن عبارة "régie" بعبارة "couverte" في النص الفرنسي من المادة ٣٨، الفقرة ١.

١١- السيد غوتيه (كندا): يؤيده السيد ماركوس (المراقب عن سويسرا)، اقترح أن تضاف عبارة "to" قبل عبارة "indicate" في النص الانكليزي لكي يصبح النص أكثر وضوحاً.

١٢- الرئيس: قال إنه يعتبر الصياغة المقترحة مقبولة.

١٣- وقد تقرر ذلك.

١٤- واعتمد مشروع المادة ٢ في صيغته المعدلة.

مشاريع المواد من ٣ الى ٦ (A/CN.9/XXXIV/CRP.2/ Add.6)

١٥- اعتمدت مشاريع المواد من ٣ الى ٦.

مشروع المادة ٧ (A/CN.9/XXXIV/CRP.2/Add.6)

١٦- السيد سورييل (الأمانة): قال إن النص الذي يرد بين قوسين معقوفين في الفقرة ١ من المادة ٧ ينبغي أن يكتب أيضاً بحروف مائلة.

١٧- واعتمد مشروع المادة ٧ في صيغته المعدلة.

مشاريع المواد من ٨ الى ١٢ (A/CN.9/XXXIV/CRP.2/ Add.6)

١٨- اعتمدت مشاريع المواد من ٨ الى ١٢.

انتهت المناقشة المشمولة بالحضر الموجز في الساعة ١٥/١٦